

RYOBI®

R4SDP





При производстве шуруповерта наибольшее внимание уделяется безопасности, эксплуатационным характеристикам и надежности инструмента.

НАЗНАЧЕНИЕ

Изделие предназначено только для использования взрослыми, изучившими все инструкции и предостережения настоящего руководства и несущими ответственность за свои действия.

Изделие предназначено для закручивания и откручивания винтов и болтов.

Используйте устройство строго по назначению, указанному в настоящем руководстве.

ПРИМЕЧАНИЕ: для заворачивания шурупов рекомендуется использовать направляющие отверстия.

⚠ ОСТОРОЖНО

Прочтите все указания и инструкции по технике безопасности. Несоблюдение предостережений и инструкций может привести к поражению электрическим током, возгоранию и/или серьезным травмам.

Сохраните все предупреждения и инструкции для дальнейшего использования.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ О БЕЗОПАСНОМ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ШУРУПОВЕРТА

- При выполнении операций, когда скоба может войти в контакт со скрытой проводкой, держите электроинструмент за изолированные поверхности

захвата. Контакт зажимов с проводкой, находящейся под напряжением, может привести к попаданию тока на открытые металлические части электроинструмента и к поражению рабочего электрическим током.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ О БЕЗОПАСНОМ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА

- Перед использованием зарядного устройства ознакомьтесь со всей информацией и предупреждениями, представленными в настоящем руководстве и касающимися зарядного устройства, аккумулятора и изделия, работающего от аккумулятора, во избежание ненадлежащего использования изделия и, как следствие, получения травмы и поломки оборудования.
- Использование изделия вне помещения не допускается во избежание воздействия на него влаги и неблагоприятных погодных условий. При попадании в зарядное устройство воды возрастает риск поражения электрическим током.
- Если дополнительное приспособление не входит в список рекомендованных моделей или не поставляется в комплекте с зарядным устройством, то его использование может привести к возгоранию, поражению электрическим током или травме. Таким образом, можно избежать удара током, пожара и тяжелых травм.
- Соблюдайте технику безопасности при использовании кабеля зарядного устройства. Использование кабеля для

EN
FR
DE
ES
IT
NL
PT
DA
SV
FI
NO
RU
PL
CS
HU
RO
LV
LT
ET
HR
SL
SK
EL
TR
UK



переноски зарядного устройства не допускается. При отсоединении кабеля от гнезда запрещается тянуть за сам кабель вместо штекера. Это может привести к повреждению кабеля и создать угрозу поражения электрическим током. Незамедлительно замените поврежденный кабель.

- Разместите кабель таким образом, чтобы исключить вероятность того, что кто-то на него наступит или споткнется, исключить его соприкосновение с острыми краями и движущимися деталями или иную угрозу или нагрузку. Это позволит снизить риск случайного падения и получения травмы, повреждения кабеля и возникновения риска поражения электрическим током.
- Защитите шнур и зарядное устройство от воздействия высоких температур во избежание повреждения корпуса и внутренних деталей.
- Использование зарядного устройства с поврежденным кабелем или разъемом не допускается, поскольку это может стать причиной короткого замыкания и поражения электрическим током. В случае его повреждения обратитесь в авторизованный сервисный центр для замены зарядного устройства.
- Воздержитесь от использования зарядного устройства после сильного механического воздействия, падения или иного повреждения. Обратитесь в авторизованный сервисный центр для проверки электросхемы и оценки состояния зарядного устройства.

■ Запрещается разбирать зарядное устройство. При необходимости проведения технического обслуживания или ремонта обратитесь в авторизованный сервисный центр. Неправильная разборка может привести к поражению электрическим током или возгоранию.

- Во избежание риска поражения электрическим током перед проведением обслуживания или очистки отключите зарядное устройство от розетки.
- Отключайте зарядное устройство от источника питания, когда оно не используется. Это позволит снизить риск поражения электрическим током или поломки зарядного устройства при попадании внутрь металлических предметов. Это также поможет избежать выхода зарядного устройства из строя в момент пикового напряжения.
- Опасность поражения электрическим током. Не прикасайтесь к оголенным частям выходного разъема или неизолированным клеммам батареи.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ ОТНОСИТЕЛЬНО БЕЗОПАСНОГО ПОЛЬЗОВАНИЯ БАТАРЕИ



Li-ion

- Не выбрасывайте использованные батареи вместе с бытовым мусором и не сжигайте их. Для обеспечения правильной утилизации батарей и защиты окружающей среды, передавайте старые батареи

дистрибьютору Ryobi.

- Отделяйте электронный мусор надлежащим образом, извлекая установленную батарею из основного устройства перед утилизацией. Передавайте батареи в специальные пункты сбора.
- Порядок извлечения установленной батареи: Отделите детали корпуса друг от друга, выкрутив винты. Отсоедините батарею от электрической цепи и извлеките.
- **ПРИМЕЧАНИЕ:** В случае вскрытия батареи, ее запрещается использовать или ремонтировать, и она должны быть утилизирована надлежащим образом.
- Прежде чем извлечь батарею из электроинструмента, включите устройство и не выключайте, пока батарея полностью не разрядится.
- Убедитесь, что батарея, которая должны быть утилизирована, не контактирует с другими батареями или проводящими материалами. Для этого закройте разъемы изоляционными крышками или изолентой.
- Запрещается заряжать поврежденный аккумуляторный блок.

ОСТАТОЧНЫЕ РИСКИ

Даже когда изделие используют согласно инструкциям, невозможно полностью устранить факторы риска. Следующие опасности могут возникнуть во время его использования, и во избежание их рабочий должен обратить особое внимание на следующее:

- Нарушение слуха вследствие шумового воздействия

Используйте подходящее средство защиты органов слуха.

- Повреждение глаз
Всегда носите защитные очки при работе с устройством.
- Травмы, вызываемые вибрацией
Ограничивайте воздействие. Следуйте инструкциям в разделе "Снижение риска".
- Поражение электрическим током при соприкосновении со скрытыми проводами
Держите изделие только за изолированные поверхности.
- Травмы, вызываемые пылью
Пыль, образующаяся во время эксплуатации изделия, может привести к повреждению органов дыхания. Используйте надлежащую пылезащитную маску с фильтрами, защищающими от проникновения частиц обрабатываемого материала.

СНИЖЕНИЕ РИСКА

Сообщалось, что вибрация ручных электроинструментов у отдельных лиц может способствовать состоянию, которое называется синдром Рейно. К симптомам могут относиться покалывание, онемение и побеление пальцев (как при переохлаждении). Считают, что наследственные факторы, охлаждение и влажность, диета, курение и практический опыт способствуют развитию этих симптомов. Ниже приводятся меры, которые может принять оператор для снижения воздействия вибрации:

- Одевайтесь теплее в холодную погоду. При работе с устройством пользуйтесь перчатками, чтобы руки и запястья были в тепле.

EN
FR
DE
ES
IT
NL
PT
DA
SV
FI
NO
RU
PL
CS
HU
RO
LV
LT
ET
HR
SL
SK
EL
TR
UK

Считается, что холодная погода является основным фактором, способствующим возникновению болезни Рейно (Raynaud's Syndrome).

- После каждого этапа работы выполните упражнения для усиления кровообращения.
- Чаще делайте перерывы в работе. Сократите длительность ежедневного пребывания на открытом воздухе.

При появлении каких-либо из указанных симптомов сразу же прекратите работу и обратитесь по их поводу к врачу.

ОСТОРОЖНО

Продолжительное использование инструмента без перерыва может привести к травмам. При использовании инструмента в течение длительного времени делайте регулярные перерывы.

ИЗУЧИТЕ ИЗДЕЛИЕ

Стр 131.

1. Патрон
2. Двухскоростная зубчатая передача
3. Кнопка блокировки вращения
4. Переключатель направления вращения
5. Одинарный наконечник (25 мм)
6. Курковый выключатель
7. Зарядное устройство
8. Разъем зарядного устройства
9. Гнездо

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

ОСТОРОЖНО

Прибор ни в коем случае не должен подсоединяться к источнику питания, когда вы разбираете его компоненты, выполняете регулировку, очистку, проводите техническое обслуживание, или когда прибор не используется. Отсоединение прибора позволит защитить инструмент от случайного запуска, чреватого серьезными физическими травмами.

- При проведении текущего ремонта используйте только идентичные запчасти. Использование других запчастей может представлять опасность или повредить изделия.
- Избегайте использования растворителей во время чистки пластмассовых частей. Многие пластмассы чувствительны к воздействию различных бытовых растворителей и в результате их использования могут разрушиться. С помощью чистой ткани удалите грязь и угольную пыль.
- Никогда не допускайте контакта тормозной жидкости, бензина, продуктов на нефтяной основе, пропиточного масла и т. д. с пластмассовыми частями. Эти химикаты содержат вещества, которые могут испортить, ослабить или разрушить пластмассу.
- Всегда надевайте предохранительные или защитные очки с боковыми защитными экранами при работе с данным инструментом или сдувании пыли. Если во время работы образуется много пыли, также надевайте

пылезащитную маску.

- Для большей безопасности и надежности все ремонтные работы должны проводиться авторизованным сервисным центром.

СМАЗКА

Все подшипники в изделии смазаны достаточным количеством высокосортной смазки для продолжительной эксплуатации изделия в нормальных рабочих условиях. Поэтому дополнительная смазка не требуется.

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Утилизируйте как сырье, а не выбрасывайте как мусор. Машина, аксессуары и упаковка должны быть отсортированы.

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ



Сигнал опасности



Соответствие требованиям CE



Знак Евразийского Соответствия
Сертификат Соответствия № TC RU C-DE. AE11.B.04234
Срок действия Сертификата Соответствия По 17.09.2020
Некоммерческая организация Учреждение сертификации и экспертизы «Сертэкс»
109044 РФ, город Москва, 3-й Крутицкий переулок, дом 11



Украинский знак стандартизации



Перед использованием прибора внимательно ознакомьтесь с данной инструкцией.



Перед использованием прибора внимательно ознакомьтесь с данной инструкцией.



Оборудование класса II



Скорость на холостом ходу



Плавкий предохранитель 2А



Вольт



Постоянный ток



Оборотов или возвратно-поступательных движений в минуту



Применяйте средства защиты органов зрения



Отработанная электротехническая продукция должна уничтожаться вместе с бытовыми отходами.

Утилизируйте, если имеется специальное техническое оборудование. По вопросам утилизации проконсультируйтесь с местным органом власти или предприятием розничной торговли.

ОБОЗНАЧЕНИЯ В РУКОВОДСТВЕ



Примечание



Подключите к источнику питания.



Время зарядки



Максимальный крутящий момент



Крутящий момент, Минимальный размер

Следующие сигнальные слова и значения предназначены, чтобы объяснить уровни риска, связанного с этим изделием.

ОПАСНО

Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, приведет к летальному

исходу или серьезной травме.

ОСТОРОЖНО

Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к летальному исходу или серьезной травме.

ВНИМАНИЕ

Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к травме легкой или средней тяжести.

ВНИМАНИЕ

(Без Символа Тревоги Безопасности)

Указывает ситуацию, которая может кончиться повреждением собственности.

Транспортировка:

Категорически не допускается падение и любые механические воздействия на упаковку при транспортировке.

При разгрузке/погрузке не допускается использование любого вида техники, работающей по принципу зажима упаковки.

Хранение:

Необходимо хранить в сухом месте.

Необходимо хранить вдали от источников повышенных температур и воздействия солнечных лучей.

При хранении необходимо избегать резкого перепада температур.

Хранение без упаковки не допускается.

Срок службы изделия:

Срок службы изделия составляет 5 лет.

Не рекомендуется к эксплуатации по истечении 5 лет хранения с даты изготовления без предварительной проверки.

Дата изготовления (код даты) отштампован на поверхности корпуса изделия.

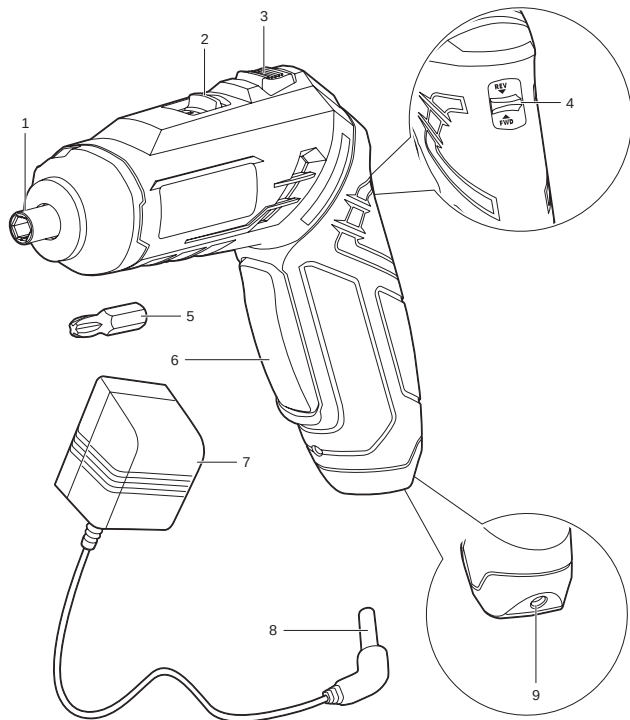
Пример:

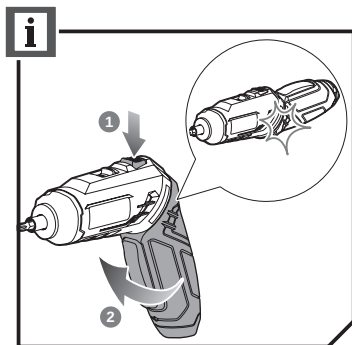
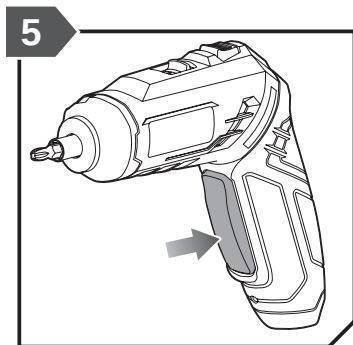
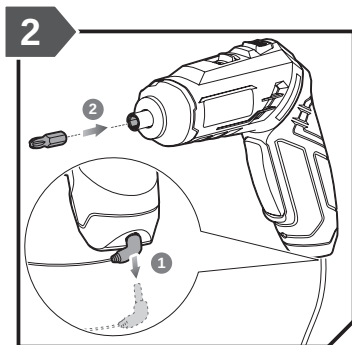
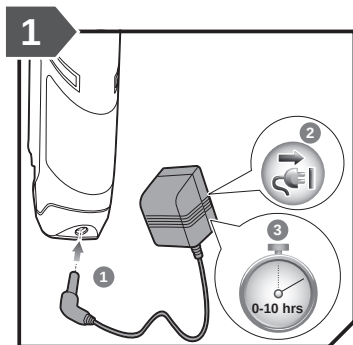
W17 Y2015, где Y2015 - год изготовления
W17 – неделя изготовления

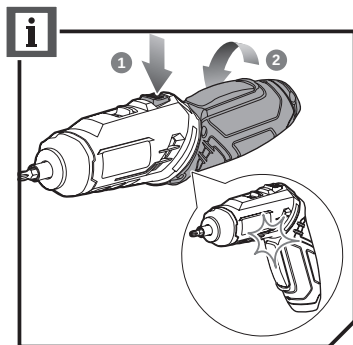
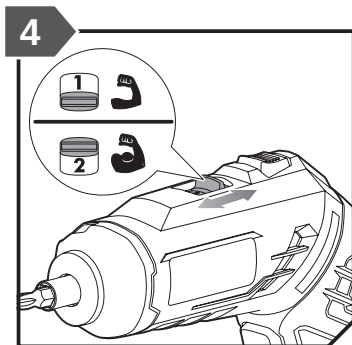
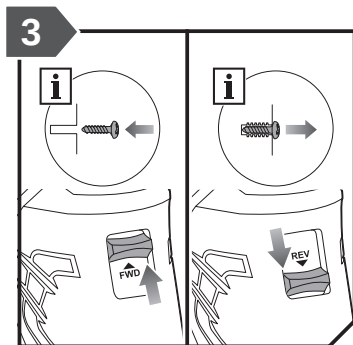
Определить месяц изготовления можно согласно приведенной ниже таблице, на примере 2015 года.

Обратите внимание! Количество недель в месяце различается от года в год.

Месяц	Январь	Февраль	Март	Апрель	Май	Июнь	Июль	Август	Сентябрь	Октябрь	Ноябрь	Декабрь	Год
Неделя	01	05	09	14	18	22	27	31	36	40	44	49	2015
	02	06	10	15	19	23	28	32	37	41	45	50	
	03	07	11	16	20	24	29	33	38	42	46	51	
	04	08	12	17	21	25	30	34	39	43	47	52	
	05	09	13	18	22	26	31	35	40	44	48	53	
			14			27							







Português	Dansk	Svenska	Suomi	Norsk	Русский	
Especificações do produto	Produktspecificationer	Produktspecificationer	Tuotteen tekniset tiedot	Produktspecificasjoner	Характеристики изделия	
4V Aparafusadora a bateria	4V Skruemaskine	4V Skruvdragare	4V Ruuviavain	4V Skrutrekker	4V Шуруповерт	
Marca	Brand	Modellnummer	Mallinnumero	Merke	Марка	R4SDP
Voltagem	Spænding	Spänning	Jännite	Spenning	Напряжение	4 V 
Mandril	Spændepatron	Chuck	Istukka	Chuck	Зажимной патрон	6,35 mm
Interruptor - Velocidade variável	Kontakt - Variabel hastighed	Strömbrytare - Variabel hastighet	Katkaisin - Säädettävä nopeus	Bryter - Variabel hastighet	Выключатель - Функция изменения скорости	
Velocidade em vazio	Tomgangshastighed	Tomgångshastighet	Tyhjäkäyntinopeus	Hastighet ubelastet	Скорость на холостом ходу	
Velocidade baixa	Lav hastighed	Låg hastighet	Matala nopeus	Lav hastighet	Низкая скорость	0 - 200 min ⁻¹
High speed	Vitesse rapide	hohe Geschwindigkeit	Alta velocidad	Alta velocià	Hoge snelheid	0 - 600 min ⁻¹
Torque	Drejningsmoment	Vridmoment	Vääntömomentti	Moment	Крутящий момент	5 Nm
Peso (Inclui bateria)	Vægt (inkl. batteri)	Vikt (inklusive batteri)	Paino (sisältää akun)	Vekt (Batteri inkludert)	Вес (включая аккумуляторную батарею)	0,39 kg

Eesti	Hrvatski	Slovensko	Slovenčina	Ελληνικά	Türkçe	українська мова	
Especificações do produto	Produktspecificationer	Produkt-spezifikaationer	Tuotteen tekniset tiedot	Produktspecificasjoner	Характеристики изделия	Технічні характеристики продукту	
4V Kruvikeeraja	4V Odvijač	4V Izvijač	4V Skrutkovač	4V Κατσάβιδι	4V Akülü Vidalam	Шурупокрут 4В	
Mark	Marka	Znamka	Značka	Μάρκα	Marka	Μοδελ	R4SDP
Pinge	Napon	Napetost	Napätie	Τάση	Gerilim	Напруга	4 V 
Padrun	Stezna glava	Pritezalnik	Sklučovadlo	Τοοκ	Mandren	Затисний патрон	6,35 mm
Lüliti - Kirusevahemikud	Sklopka - Promjenjiva brzina	Stikalo - Spremenljiva hitrost	Spínač - Variabilná rýchlosť	Διακόπτης - Μεταβλητή ταχύτητα	Anahtar - Değişken hızlı	Перемикач - Змінна швидкість	
Kiirus ilma koormuseta	Brzina bez opterećenja	Hitrost brez obremenitve	Rýchlosť bez zaťaženia	Ταύτητα στ κεν	Bota hız	Швидкість без навантаження	
Madal kiirus	Mala brzina	Nizka hitrost	Nizka rýchlosť	Χαμηλή ταχύτητα	Düşük hız	Низкое количество оборотов	0 - 200 min ⁻¹
Bieg wysoki	Vysoká rychlost (2)	Magas fordulatszám	Vitežá mare	Lieli apgriezieni	Didelis greitis	Высокое количество оборотов	0 - 600 min ⁻¹
Pöördemoment	Zakretni moment	Navor	Krútiaci moment	Ροπή	Tork	Обертальний момент	5 Nm
Mass (koos akupaketiga)	Težina (uključujući bateriju)	Teža (vključno z baterijo)	Hmotnosť (s akumulátorom)	Βάρος (Συμπεριλαμβανεται μπαταρία)	Ağırlık (akü takımı dahilidir)	Вага (із аккумуляторною батареєю)	0,39 kg

Português	Dansk	Svenska	Suomi	Norsk	Русский	
Classificação do Carregador	Lader klassifikation	Laddarklassning	Laturin luokitus	Ladegrad	Класс зарядного устройства	
Admissão	Strømforsyning	Matningsspänning	Virrankulutus	Input	Питание	230V ~ 50Hz 25mA
Potência de saída	Effekt	Effekt	Teho	Output	Выход	4,5V  160mA
Bateria	Batteri	Batteri	Akku	Batteri	Батарея	
Tipo de bateria - Lítio-Lítio	Batteritype - Lithium-ion	Batterityp - Litiumjon	Akkutyypit - Litiumioni	Batteritype - Litium-Ion	Тип батареи - Литий-ионная аккумуляторная батарея	
Capacidade da bateria	Batterikapacitet	Batterikapacitet	Akun kapasiteetti	Batterikapacitet	Емкость батареи	1,3Ah

Eesti	Hrvatski	Slovensko	Slovenčina	Ελληνικά	Türkçe	українська мова	
Akulaadja nimivool	Oznaka punjača	Nazivne vrednosti polnilnika	Napätie nabíjačky	Βαθμονόμηση Φορτιστή	Şarj Cihazı Sınıfı	Номинальна характеристика зарядного пристрою	
Vooluvõrk	Ulaz	Vhod	Vstup	Είσοδος ρεύματος	Giriş	Вхідний	230V ~ 50Hz 25mA
Väljund	Izlaz	Izhodna moč	Výkon	Έξοδος	Çıkış	Вхідний	4,5V  160mA
Aku	Baterija	Baterija	Akumulátor	Μπαταρία	Batarya	Акумуляторна батарея	
Aku tüüp - Liitiumioon	Vrsta baterije - Litij-ion	Tip baterije - Litij-ionska	Typ akumulátora - Litium-iónová	Τύπος μπαταρίας - Λιθίου-Ιόντων	Akü tipi - Lityum-lyon	Тип акумуляторної батареї - Літій-іонний	
Aku mahtuvus	Kapacitet baterija	Zmogljivost baterije	Kapacita akumulátora	Δυναμικό μπαταρίας	Batarya kapasitesi	Ємність акумуляторної батареї	1,3Ah